

**СОГЛАШЕНИЕ
О ТОРГОВЛЕ УСЛУГАМИ И ИНВЕСТИЦИЯХ
МЕЖДУ
ПРАВИТЕЛЬСТВОМ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ И
ПРАВИТЕЛЬСТВОМ ОБЪЕДИНЕННЫХ АРАБСКИХ ЭМИРАТОВ**

ПРЕАМБУЛА

Правительство Российской Федерации и Правительство Объединенных Арабских Эмиратов (далее «ОАЭ»), далее именуемые по отдельности «Сторона», и совместно «Стороны»;

ПРИЗНАВАЯ прочные экономические и политические связи между Сторонами и желая укрепить эти связи путем создания зоны свободной торговли, охватывающей услуги и инвестиции, и тем самым установить более тесные и прочные отношения;

ПРИЗНАВАЯ взаимное стремление Сторон к заключению соглашения по торговле услугами и содействию инвестициям;

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ Соглашение об экономическом партнерстве между Евразийским экономическим союзом и его государствами-членами, с одной стороны, и Объединенными Арабскими Эмиратами, с другой стороны, от 27 июня 2025 года;

НАМЕРЕВАЯСЬ опираться на свои права и обязательства, принятые в рамках ГАТС и прочих соответствующих соглашений ВТО, а также в рамках Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Объединенных Арабских Эмиратов о поощрении и взаимной защите капиталовложений от 28 июня 2010 года;

ОСОЗНАВАЯ динамичную и стремительно изменяющуюся глобальную среду, которая ставит перед Сторонами различные экономические и стратегические вызовы и возможности;

НАМЕРЕВАЯСЬ устранить барьеры в торговле услугами и содействовать инвестиционным потокам между Сторонами, снизить предпринимательские издержки, повысить экономическую эффективность и создать благоприятные условия для усиления экономического сотрудничества и взаимной выгоды;

СТРЕМЯСЬ содействовать передаче технологий и расширять торговлю услугами и инвестиции;

БУДУЧИ УВЕРЕННЫМИ, что создание зоны свободной торговли, охватывающей услуги и инвестиции, будет обеспечивать более благоприятный климат для поощрения и развития экономических и торговых отношений между Сторонами;

СТРЕМЯСЬ установить четкие, прозрачные и предсказуемые правовые и коммерческие условия для планирования бизнеса, способствующие дальнейшему расширению двусторонней торговли услугами и инвестиционных потоков;

ПРИЗНАВАЯ, что поощрение инвестиций будет способствовать стимулированию предпринимательской инициативы и повышению благосостояния Сторон;

СОГЛАСИЛИСЬ о следующем:

ГЛАВА 1. ИНСТИТУЦИОНАЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ И ОБЩИЕ ОПРЕДЕЛЕНИЯ

Статья 1.1. Создание зоны свободной торговли

Настоящим Стороны создают зону свободной торговли, охватывающую услуги и инвестиции, в соответствии со статьей V Генерального соглашения по торговле услугами («ГАТС»).

Статья 1.2 Цели

Целями настоящего Соглашения являются либерализация и содействие торговле услугами и инвестициям между Сторонами в соответствии с положениями настоящего Соглашения.

Статья 1.3 Общие определения

Для целей настоящего Соглашения:

1. Термин «дни» означает календарные дни, включая выходные и праздничные дни.
2. Термин «прямые налоги» означает все налоги с общего дохода, со всего капитала или с элементов дохода или капитала, включая налоги на поступления от

отчуждения собственности, налоги на недвижимость, наследство и дары, и налоги на общую сумму жалования или заработной платы, выплаченной предприятиями, а также налоги на повышение стоимости капитала;

3. Термин «ГАТС» означает Генеральное соглашение по торговле услугами, содержащееся в Приложении 1В к Соглашению ВТО;

4. Термин «МВФ» означает Международный валютный фонд;

5. Термин «Совместный комитет» означает Совместный комитет, созданный в соответствии со статьей 6.1 настоящего Соглашения;

6. Термин «законодательство» означает законы и иные нормативные правовые акты Российской Федерации или законы и иные нормативные правовые акты Объединенных Арабских Эмиратов;

7. Термин «мера» означает любую меру либо в форме закона, нормативного правового акта, правила, процедуры, решения, административного действия или в любой другой форме;

8. Термин «меры Сторон» означает меры, принятые:

(а) центральными, региональными или местными правительствами и органами власти; и

(б) неправительственными органами при осуществлении полномочий, делегированных центральными, региональными или местными правительствами или органами власти;

9. Термин «лицо» означает либо физическое, либо юридическое лицо;

10. Термин «территория» означает:

(а) территорию Российской Федерации, а также исключительную экономическую зону и континентальный шельф, который примыкает к внешним границам территориального моря Российской Федерации, в отношении которого она осуществляет в соответствии с международным правом суверенные права и юрисдикцию в целях разведки, разработки и сохранения природных ресурсов;

(б) территорию Объединенных Арабских Эмиратов и воздушное пространство над ней, а также районы за пределами территориального моря и подводное пространство, в отношении которых Объединенные Арабские Эмираты осуществляют в соответствии с международным правом и законодательством Объединенных Арабских Эмиратов суверенные права или юрисдикцию в отношении разведки и разработки природных ресурсов;

11. Термин «ВТО» означает Всемирную торговую организацию; и

12. Термин «Соглашение ВТО» означает Марракешское соглашение об учреждении Всемирной торговой организации, заключенное в г. Марракеше 15 апреля 1994 года.

ГЛАВА 2. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 2.1 Региональные и местные правительства

При выполнении своих обязательств по настоящему Соглашению каждая Сторона принимает такие разумные меры, какие могут быть в ее распоряжении, чтобы обеспечить их соблюдение региональными и местными правительствами и органами власти и неправительственными органами на своей территории.

Статья 2.2 Конфиденциальная информация

1. Каждая Сторона в соответствии со своим законодательством сохраняет конфиденциальность информации, предоставленной другой Стороной в соответствии с настоящим Соглашением и обозначенной последней Стороной в качестве конфиденциальной.

2. Ничто в настоящем Соглашении не требует от какой-либо из Сторон предоставлять конфиденциальную информацию, раскрытие которой препятствовало бы обеспечению правопорядка Стороны или иным образом противоречило бы общественным интересам или нанесло бы ущерб законным коммерческим интересам любого предприятия.

Статья 2.3 Пересмотр Соглашения

Стороны обязуются пересматривать настоящее Соглашение, или любые из его положений, или Перечни специфических обязательств, или Перечни изъятий из режима наибольшего благоприятствования в свете дальнейшего развития международных экономических отношений, среди прочего, в рамках ВТО, и изучать в данном контексте и в свете любого соответствующего фактора возможность дальнейшего развития и углубления сотрудничества в рамках настоящего Соглашения и распространения его на несохваченные в нем области. Совместный комитет может, где это целесообразно, давать рекомендации Сторонам, в частности для того, чтобы начать переговоры.

Первый такой пересмотр Перечней специфических обязательств или Перечней изъятий из режима наибольшего благоприятствования Сторон состоится не позднее чем через 5 лет после вступления в силу настоящего Соглашения.

Статья 2.4 Сотрудничество

Стороны стремятся к согласованному толкованию и применению настоящего Соглашения и приложат все усилия для достижения путем сотрудничества взаимоприемлемого решения любого вопроса, который может повлиять на реализацию Соглашения. Стороны могут договориться о совместных толкованиях положений настоящего Соглашения, которые являются обязательными для Сторон и арбитражных третейских групп, создаваемых в соответствии с настоящим Соглашением.

Статья 2.5 Общие исключения

При условии, что такие меры не будут применяться способом, который создает средства произвольной или неоправданной дискриминации между странами, где преобладают схожие условия, или скрытые ограничения для торговли услугами, ничто в настоящем Соглашении не понимается как препятствие другой Стороне принимать или применять меры:

- (а) необходимые для защиты общественной морали или поддержания общественного порядка;¹
- (b) необходимые для защиты жизни или здоровья людей, животных или растений;
- (с) необходимые для соблюдения законов или правил, которые соответствуют положениям настоящего Соглашения, включая имеющих отношение к:
 - (i) предотвращению вводящей в заблуждение и недобросовестной практики или последствий несоблюдения контрактов в области услуг;
 - (ii) защите от вмешательства в частную жизнь отдельных лиц при обработке и распространении сведений личного характера и защите конфиденциальности сведений о личной жизни и счетов;
 - (iii) безопасности;
- (d) несовместимые со статьей 4.6 настоящего Соглашения при условии, что различие в режиме продиктовано стремлением обеспечить справедливое или эффективное² обложение прямыми налогами или их взимание в отношении услуг или поставщиков услуг другой Стороны;

¹ Исключения по соображениям общественного порядка могут быть применены только в тех случаях, когда складывается реальная и достаточно серьезная угроза в отношении одного из коренных интересов общества.

² Меры, которые направлены на обеспечение справедливого или эффективного обложения прямыми налогами или их взимания в соответствии с пунктом 1(е) настоящей статьи, включают в частности меры, принимаемые Стороной в соответствии с ее системой налогообложения, которая:

(i) применяется к поставщикам услуг, не являющихся резидентами, принимая во внимание то обстоятельство, что налоговое обязательство нерезидентов определяется в отношении статей налогообложения, происходящих или расположенных на территории этого члена этой Стороны; или

(е) несовместимых со статьей 4.4 настоящего Соглашения, при условии, что различие в отношении режима является результатом соглашения об избежании двойного налогообложения или положений об избежании двойного налогообложения в каком-либо другом международном соглашении или в рамках договоренности, которыми связана Сторона.

Статья 2.6

Исключения по соображениям безопасности

Ничто в настоящем Соглашении не толкуется как:

(а) требование к любой Стороне предоставить какую-либо информацию, раскрытие которой она рассматривает как противоречащее важнейшим интересам ее безопасности; или

(b) препятствие для Стороны предпринимать любые действия, которые она считает необходимыми для защиты важнейших интересов ее безопасности:

(i) в отношении оборота оружия, боеприпасов и военного снаряжения, а также в отношении оборота других товаров и материалов, который осуществляется прямо или косвенно с целью снабжения военного учреждения;

(ii) относящиеся к поставке услуг, осуществляемых прямо или косвенно с целью снабжения военного учреждения;

(iii) относящиеся к расщепляющимся или термоядерным материалам, или к материалам, из которых они получены;

(iv) принятые во время войны или в других чрезвычайных обстоятельствах в международных отношениях; или

(с) препятствие Стороне предпринимать любые действия для выполнения её обязательств в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций в целях сохранения международной безопасности и мира.

(ii) применяется к нерезидентам, чтобы обеспечить налогообложение или взимание налогов на территории этой Стороны; или

(iii) применяется к нерезидентам или резидентам, чтобы предотвратить избежание налогового обложения или уклонение от уплаты налогов, включая меры, обеспечивающие это; или

(iv) применяется к потребителям услуг, поставляемых на территорию или с территории другого члена, чтобы обеспечить налогообложение или сбор налогов с таких потребителей из источников на территории на территории Стороны; или

(v) проводит различие между поставщиками услуг, подлежащими налогообложению по статьям налогообложения, используемым повсюду в мире, и другими поставщиками в целях признания различного характера их налоговой базы; или

(vi) определяет, распределяет или выделяет доход, прибыль, выгоду, потерю, вычет или кредитование физических лиц, являющихся резидентами, или филиалов, или между связанными физическими лицами или филиалами одного и того же физического лица, с целью защиты налоговой базы Стороны.

Налоговые термины или концепции в пункте (d) настоящей статьи и в настоящей сноске определены в соответствии с налоговыми определениями и понятиями, или эквивалентными или аналогичными определениями и понятиями в соответствии с внутренним законодательством Стороны, принимающей меру.

ГЛАВА 3

УПРОЩЕНИЕ ПРОЦЕДУР ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ИНВЕСТИЦИЙ

Статья 3.1

Двусторонний инвестиционный договор между Российской Федерацией и ОАЭ

Стороны подтверждают Соглашение между Правительством Российской Федерации и Правительством Объединенных Арабских Эмиратов и Протокол к нему, подписанные в Москве 28 июня 2010 года («Соглашение между Правительством Российской Федерации и Правительством Объединенных Арабских Эмиратов о поощрении и взаимной защите капиталовложений»).

Стороны также подтверждают свою готовность усовершенствовать Соглашение между Правительством Российской Федерации и Правительством Объединенных Арабских Эмиратов о поощрении и взаимной защите капиталовложений.

Статья 3.2

Договоренности по упрощению процедур осуществления инвестиций

Обе Стороны соглашаются, что до даты вступления в силу Соглашения об упрощении процедур осуществления инвестиций для целей развития (как отражено в документе ВТО INF/IFD/W/55), за исключением статей 11, 27-36, 39, 44 и 45 Соглашения об упрощении процедур осуществления инвестиций для целей развития, оно будет применяться между Сторонами в отношении вопросов, подпадающих под действие статьи 2 Соглашения об упрощении процедур осуществления инвестиций для целей развития.

Статья 3.3

Технический совет

Стороны учреждают Совет между Российской Федерацией и Объединенными Арабскими Эмиратами по инвестициям («Совет»), в состав которого входят представители обеих Сторон. Со стороны Российской Федерации председателем будет заместитель Министра экономического развития Российской Федерации или его представитель, а со стороны Объединенных Арабских Эмиратов председателем будет заместитель Министра инвестиций Объединенных Арабских Эмиратов или его представитель. Совет может создавать рабочие группы, которые Стороны сочтут необходимыми.

Статья 3.4

Работа Совета

1. Задачи Совета заключаются в следующем:

- (а) осуществлять мониторинг инвестиционных отношений, выявлять возможности расширения инвестиций и определять вопросы, касающиеся инвестиций, которые могут быть уместными для переговоров на соответствующей площадке;
- (б) проводить консультации о средствах поощрения и укрепления экономического сотрудничества, включая инвестиционные потоки между Сторонами;
- (с) выявлять и работать над устранением препятствий для двусторонних инвестиционных потоков; и
- (d) запрашивать мнения частного сектора, где это уместно, по вопросам, упомянутым в подпунктах (а)-(с) настоящего пункта.

2. Совет проводит заседания в сроки и в местах, которые согласованы Сторонами, при этом Стороны стремятся проводить заседания не реже одного раза в год. Сторона может передать Совету определенный инвестиционный вопрос на рассмотрение, направив другой Стороне письменный запрос с описанием соответствующего вопроса. Запрашивающая Сторона составляет перечень вопросов для обсуждения на заседании и направляет его другой Стороне для комментариев и утверждения. Совет рассматривает вопрос незамедлительно после получения запроса, если запрашивающая Сторона не согласится отложить обсуждение вопроса.

Статья 3.5

Неприменение процедуры разрешения споров

На настоящую главу не распространяется действие главы 5 настоящего Соглашения.

ГЛАВА 4

ТОРГОВЛЯ УСЛУГАМИ

Статья 4.1

Определения

Для целей настоящей главы:

1. Термин «услуга, предоставляемая при выполнении функций государственной власти» означает любую услугу, которая предоставляется на некоммерческой основе и не на условиях конкуренции с одним или несколькими поставщиками услуг;

2. Термин «услуги по ремонту и техническому обслуживанию воздушных судов» означает такие виды деятельности, осуществляемые на воздушном судне или его части, когда оно выведено из эксплуатации, и не включает так называемое линейное обслуживание;

3. Термин «услуги по эксплуатации и управлению аэропортами» означает поставку услуг по эксплуатации аэровокзалов, аэродромов и других объектов инфраструктуры аэропорта. Услуги по эксплуатации аэропортов не включают услуги аэронавигации;

4. Термин «коммерческое присутствие» означает любую форму делового или профессионального учреждения, включая посредством:

(а) учреждения, приобретения или содержания юридического лица, или

(б) создания или содержания филиала или представительства,

на территории Стороны в целях поставки услуги;

5. Термин «услуги систем компьютерного резервирования (СКР)» означает услуги, предоставляемые компьютеризированными системами, которые содержат информацию о расписаниях авиаперевозчиков, их наличии, тарифах и правилах продажи, посредством которых может быть осуществлено резервирование или выдача билетов;

6. Термин «услуги по наземному обслуживанию» означает предоставление в аэропорту следующего: представительство, управление и контроль за деятельностью авиалинии; обслуживание пассажиров; обработка багажа; обработка воздушных грузов и почты; заправка воздушного судна топливом; обслуживание и очистка воздушного судна; наземная транспортировка; а также летная эксплуатация, работа с экипажем и планирование полетов. Услуги по наземному обслуживанию не включают кейтеринг, перронное обслуживание, самообслуживание, обеспечение безопасности, обслуживание линий, ремонт и техническое обслуживание воздушных судов, управление или эксплуатацию основных централизованных объектов инфраструктуры аэропорта, таких как противообледенительные установки, системы распределения топлива, системы обработки багажа и стационарные внутриаэропортовые транспортные системы;

7. Термин «юридическое лицо» означает любое юридическое лицо, должным образом учрежденное или иным образом организованное в соответствии с применимым законодательством, как для целей получения прибыли, так и для других целей, находящееся в частной или государственной собственности, включая любые корпорацию, траст, партнерство, совместное предприятие, единоличную собственность или ассоциацию;

8. Термин «юридическое лицо Стороны» означает юридическое лицо, которое является либо:

(а) учрежденным или иным образом организованным в соответствии с законодательством этой Стороны и осуществляющим существенную коммерческую деятельность на территории:

(i) этой Стороны; или

(ii) любой третьей страны при условии, что оно принадлежит или находится под контролем лиц этой Стороны; либо

(b) в случае поставки услуги посредством коммерческого присутствия принадлежащим или контролируемым:

- (i) физическими лицами этой Стороны; или
- (ii) юридическими лицами этой другой Стороны, указанными в подпункте (a) настоящего пункта;

9. «Юридическое» лицо является:

- (i) «принадлежащим» лицам Стороны, если более чем 50 процентами доли участия в нем реально владеют лица этой Стороны;
- (ii) «контролируемым» лицами Стороны, если такие лица имеют полномочия назначать большинство его директоров или иным образом законно направлять его деятельность; или
- (iii) «связанным» с другим лицом, если оно контролирует или находится под контролем такого другого лица; или если оно и другое лицо оба находятся под контролем одного и того же лица;

10. Термин «меры Сторон» означает меры, принятые:

- (a) центральными, региональными или местными правительствами и органами власти; или
- (b) неправительственными органами при осуществлении полномочий, делегированных центральными, региональными или местными правительствами или органами власти;

11. Термин «меры Сторон, влияющие на торговлю услугами» включает меры в отношении

- (a) покупки, оплаты или использования услуги;
- (b) доступа к услугам и использования в связи с поставкой услуги услуг, в отношении которых имеется требование Стороны о широком публичном предложении; и
- (c) присутствия, включая коммерческое присутствие, лиц одной Стороны для поставки услуги на территории другой Стороны;

12. Термин «монопольный поставщик услуги» означает любое лицо, государственное или частное, которое на соответствующем рынке территории Стороны уполномочено либо официально или фактически создано такой Стороной в качестве единственного поставщика такой услуги;

13. Термин «физическое лицо Стороны» означает:

- (a) в отношении Российской Федерации: гражданина Российской Федерации в соответствии с ее законодательством;
- (b) в отношении ОАЭ:
 - (i) гражданина ОАЭ в соответствии с их законодательством; или
 - (ii) постоянного резидента ОАЭ, который является гражданином члена ВТО и имеет действующую «Золотую визу» в соответствии с законодательством ОАЭ;

14. Термин «лицо» означает либо физическое, либо юридическое лицо;

15. Термин «сектор услуги» означает:

- (a) в отношении специфического обязательства, один или несколько, или все подсектора этой услуги, как это установлено в перечне Стороны; или
- (b) в других отношениях, весь сектор этой услуги, включая все ее подсектора;

16. Термин «продажа и маркетинг авиатранспортных услуг» означает возможность для соответствующего авиаперевозчика продавать и свободно заниматься сбытом своих авиатранспортных услуг, включая все аспекты маркетинга, такие как исследования рынка, реклама и распространение. Эти виды деятельности не включают в себя ценообразование в области авиатранспортных услуг и применимые к нему условия.

17. Термин «услуги» включает любую услугу в любом секторе, за исключением услуг, предоставляемых при осуществлении функций государственной власти;

18. Термин «потребитель услуг» означает любое лицо, которое получает или использует услугу;

19. Термин «услуга другой Стороны» означает услугу, которая предоставляется:

(a) с территории или на территории этой другой Стороны или в случае морского транспорта, судном, зарегистрированным в соответствии с законодательством этой другой Стороны, или лицом этой другой Стороны, которое предоставляет услугу посредством полной или частичной эксплуатации судна и/или его использования; или

(b) в случае поставки услуги посредством коммерческого присутствия или посредством присутствия физических лиц, поставщиком услуг этой другой Стороны;

20. Термин «поставщик услуг» означает любое лицо Стороны, которое намеревается поставить или предоставляет услугу;³

21. Термин «поставка услуги» включает производство, распространение, маркетинг, продажу и доставку услуги;

22. Термин «торговля услугами» определяется как поставка услуги:

(a) с территории одной Стороны на территорию другой Стороны;

(b) на территории одной Стороны потребителю услуг другой Стороны;

(c) поставщиком услуг одной Стороны посредством коммерческого присутствия на территории другой Стороны;

(d) поставщиком услуг одной Стороны путем присутствия физических лиц одной Стороны на территории другой Стороны;

23. Термин «права перевозки» означает право предоставлять услуги по расписанию и вне расписания и/или перевозить пассажиров, груз и почту за вознаграждение или плату за наем с территории, на территорию, в рамках территории или через территорию Стороны, включая обслуживаемые пункты, эксплуатируемые маршруты, осуществляемые виды движения, предоставляемые возможности перевозки, взимаемые тарифы и условия их применения, и критерии обозначения авиакомпаний, такие как номер, ее собственник и контроль.

³ Если услуга не предоставляется непосредственно юридическим лицом, а посредством других форм коммерческого присутствия, таких как филиал или представительство, то поставщику услуги (т.е. юридическому лицу), тем не менее, вследствие такого присутствия предоставляется режим, предусмотренный для поставщиков услуг в соответствии с настоящей главой. Такой режим распространяется на присутствие, посредством которого предоставляется услуга, и не требуется его распространение на какие-либо другие структуры поставщика, расположенные вне территории, на которой предоставляется услуга.

Статья 4.2

Сфера применения

1. Настоящая глава применяется к мерам Сторон, влияющим на торговлю услугами.

2. Настоящая глава не применяется к:

(а) мерам, регулирующим закупку услуг государственными учреждениями для целей правительства и не в целях коммерческой перепродажи или в целях использования при поставках услуг для коммерческой реализации;

(b) мерам, затрагивающим права перевозки, как бы они не были предоставлены, или мерам, затрагивающим услуги, непосредственно относящиеся к реализации прав перевозки, за исключением мер, затрагивающих:

- (i) ремонтное и техническое обслуживание воздушных судов;
- (ii) продажу и маркетинг авиатранспортных услуг;
- (iii) услуги систем компьютерного резервирования (СКР);
- (iv) услуги по эксплуатации и управлению аэропортами; или
- (v) услуги по наземному обслуживанию;

(с) мерам, затрагивающим физических лиц одной Стороны, которые стремятся к доступу на рынок занятости другой Стороны, или мерам, касающимся гражданства, постоянного места жительства или найма на постоянной основе.

(d) субсидиям, грантам и иным формам государственной поддержки, включая доступ к финансовым и иным материальным ресурсам государства, займам, гарантиям и страхованию с государственной поддержкой.

3. Ничто в настоящей главе не препятствует Стороне принимать меры для регулирования въезда физических лиц на свою территорию или их временного пребывания на ней, включая те меры, которые необходимы для защиты целостности ее границ и обеспечения упорядоченного перемещения физических лиц через ее границу при условии, что такие меры не применяются таким образом, чтобы аннулировать или сократить выгоды, получаемые другой Стороной в соответствии с условиями специфического обязательства.⁴

Статья 4.3

Перечни специфических обязательств

1. Каждая Сторона указывает, а в случае проведения переговоров о пересмотре или изменении перечней специфических обязательств должна будет указать в своем Перечне специфических обязательств те специфические обязательства, которые она принимает в соответствии со статьями 4.5, 4.6, и 4.7 настоящего Соглашения. В

⁴ Сам факт требования получения визы физическими лицами определенной страны и отсутствие такого требования в отношении физических лиц других стран не рассматривается как аннулирование или ослабление выгод, получаемых на основании специфических обязательств.

отношении секторов, в которых принимаются такие обязательства, каждый Перечень специфических обязательств определяет:

- (а) критерии, ограничения и условия в отношении доступа на рынок;
- (b) условия и оговорки в отношении национального режима;
- (с) принятие дополнительных обязательств;
- (d) временные рамки для выполнения соответствующих обязательств там, где это целесообразно; и
- (е) дату вступления в силу таких обязательств.

2. Меры, несоответствующие как статье 4.5, так и статье 4.6 настоящего Соглашения, включаются в колонку, относящуюся к статье 4.5 настоящего Соглашения. В этом случае считается, что эта запись служит также указанием на условие или оговорку по статье 4.6 настоящего Соглашения.

3. Перечни специфических обязательств Сторон приведены в Приложении I к настоящей главе.

Статья 4.4

Режим наибольшего благоприятствования

1. За исключением случаев, предусмотренных ее Перечнем изъятий из режима наибольшего благоприятствования, содержащемся в Приложении II к настоящей главе, Сторона немедленно и безусловно предоставляет в отношении всех мер, влияющих на торговлю услугами, услугами и поставщиками услуг другой Стороны режим не менее благоприятный, чем режим, который она предоставляет аналогичным услугам и поставщикам услуг любой третьей страны.

2. Обязательства, предусмотренные пунктом 1 настоящей статьи, не применяются к:

- (а) режиму, предоставляемому в соответствии с существующими или будущими соглашениями, заключенными в соответствии со статьями V или V-бис ГАТС;
- (b) режиму, предоставляемому в соответствии со статьей VII ГАТС;
- (с) режиму, предоставляемому ОАЭ в отношении услуг и поставщиков услуг государств-членов ССАГПЗ в соответствии с Экономическим соглашением ССАГПЗ, и режиму, предоставляемому ОАЭ в рамках Панарабской зоны свободной торговли (ГАФТА);
- (d) режиму, предоставляемому Российской Федерацией государствам-участникам Содружества Независимых Государств (СНГ).

3. Положения настоящей главы не толкуются как препятствующие Стороне давать или предоставлять преимущества в отношении сопредельных стран в целях содействия в пределах приграничных территорий обмену услугами, которые и производятся, и потребляются в рамках таких территорий.

4. Если после вступления в силу настоящего Соглашения Сторона заключает соглашение, указанное в подпункте (а) пункта 2 настоящей статьи, с третьей страной, то она проводит переговоры по запросу другой Стороны о включении в настоящее

Соглашение режима не менее благоприятного, чем тот, который предусмотрен в соответствии с таким соглашением с третьей страной.

Статья 4.5 **Доступ на рынок**

1. В отношении доступа на рынок посредством способов поставки, указанных в определении термина «торговля услугами», содержащемся в статье 4.1 настоящего Соглашения, каждая Сторона предоставляет услугам и поставщикам услуг другой Стороны режим не менее благоприятный, чем тот, который предоставляется в соответствии с критериями, ограничениями и условиями, согласованными и указанными в его Перечне специфических обязательств⁵.

2. В секторах, где приняты обязательства по доступу на рынок, меры, которые Сторона не сохраняет или не устанавливает ни в рамках регионального деления, ни на всей своей территории, если иное не оговорено в ее Перечне специфических обязательств, определяются как:

(а) ограничения числа поставщиков услуг либо в форме количественных квот, монополий, исключительных поставщиков услуг, либо требований теста на экономическую целесообразность;

(b) ограничения общей стоимости сделок по услугам или активов в форме количественных квот или требования теста на экономическую целесообразность;

(с) ограничения общего числа операций с услугами или общего объема производства услуг, выраженных в виде установленных количественных единиц в форме квот или требования теста на экономическую целесообразность;⁶

(d) ограничения общего числа физических лиц, которые могут быть заняты в определенном секторе услуг или числа физических лиц, которых поставщик услуг может нанять и которые необходимы и непосредственно имеют отношение к поставке определенной услуги, в форме количественных квот или требования теста на экономическую целесообразность;

(е) меры, ограничивающие или требующие создание определенных форм юридических лиц или совместных предприятий, посредством которых поставщик услуги может поставить услугу; и

(f) ограничения на участие иностранного капитала в форме максимальной доли иностранного участия в акционерном капитале или общей стоимости индивидуальных или совокупных иностранных инвестиций.

⁵ Если Сторона принимает обязательство по доступу на рынок в отношении поставки услуги посредством способа поставки, указанного в подпункте (а) пункта 22 статьи 4.1 настоящего Соглашения и если трансграничное движение капитала является существенной частью самой услуги, то такая Сторона обязуется в связи с этим разрешить такое движение капитала. Если Сторона принимает обязательство по доступу на рынок в отношении поставки услуги посредством способа поставки, указанного в подпункте (с) пункта 22 статьи 4.1 настоящего Соглашения, то она обязуется в связи с этим разрешить соответствующий перевод капитала на свою территорию.

⁶ Данный подпункт не охватывает меры Стороны, которые ограничивают затратные составляющие поставки услуг.

Статья 4.6

Национальный режим

1. В отношении секторов услуг, содержащихся в ее Перечне специфических обязательств, и на условиях и требованиях, изложенных в нем, каждая Сторона предоставляет услугам и поставщикам услуг другой Стороны в отношении всех мер, влияющих на торговлю услугами, режим не менее благоприятный, чем тот, который она предоставляет аналогичным отечественным услугам и поставщикам услуг.⁷

2. Сторона может выполнить требование пункта 1 настоящей статьи путем предоставления услугам и поставщикам услуг другой Стороны либо формально такого же режима, либо формально отличного режима, по отношению к тому, какой она предоставляет своим аналогичным отечественным услугам и поставщикам услуг.

3. Формально такой же или формально отличный режим считается менее благоприятным, если он изменяет условия конкуренции в пользу услуг или поставщиков услуг этой Стороны, по сравнению с аналогичными услугами или поставщиками услуг другой Стороны.

Статья 4.7

Дополнительные обязательства

Стороны могут вести переговоры об обязательствах в отношении мер, влияющих на торговлю услугами, которые не подлежат включению в перечень обязательств в соответствии со статьями 4.5 и 4.6 настоящего Соглашения, в том числе тех, которые имеют отношение к вопросам квалификации, стандартов или вопросов лицензирования. Такие обязательства включаются в Перечень специфических обязательств Стороны.

Статья 4.8

Изменение Перечней

1. Перечни специфических обязательств, содержащиеся в Приложении I к настоящей главе, могут быть изменены по взаимному письменному согласию Сторон.

2. По письменному запросу одной из Сторон, Стороны проводят консультации для рассмотрения любого изменения в ее Перечне специфических обязательств. Такие консультации проводятся в течение трех месяцев после того, как запрашивающая Сторона направила свой запрос. Если Сторона предлагает внести изменение в свой Перечень специфических обязательств, которое приведет к отказу от любого из принятых в нем обязательств, в ходе консультаций Стороны стремятся к обеспечению общего уровня взаимовыгодных обязательств не менее благоприятного для торговли,

⁷ Специфические обязательства, принятые в соответствии с настоящей статьей, не толкуются как право требовать у какой-либо из Сторон компенсации за потерю конкурентных преимуществ, возникающую вследствие иностранного характера соответствующих услуг или поставщиков услуг.

чем тот, который был предусмотрен Перечнем специфических обязательств до проведения таких консультаций.

Статья 4.9

Транспарентность

1. Каждая Сторона публикует своевременно и, за исключением чрезвычайных обстоятельств, не позднее момента их вступления в силу, все соответствующие меры общего применения, относящиеся к настоящей главе или влияющие на ее действие. Международные соглашения, относящиеся к торговле услугами или влияющие на нее, участником которых является Сторона, также публикуются.

2. Там, где публикация, предусмотренная пунктом 1 настоящей статьи, практически неосуществима, такая информация доводится до общего сведения иным образом.

3. Каждая Сторона в разумные сроки отвечает на конкретные вопросы и по запросу предоставляет информацию другой Стороне по вопросам, указанным в пункте 1 настоящей статьи в соответствии со своим законодательством.

4. Любое уведомление, запрос или информация в соответствии с настоящей главой направляются другой Стороне через ее контактный пункт.

Статья 4.10

Внутреннее регулирование

1. В секторах, где приняты специфические обязательства, каждая Сторона обеспечивает, чтобы все меры общего применения, влияющие на торговлю услугами, применялись разумным, объективным и беспристрастным образом.

2. (a) Каждая Сторона сохраняет или создает так скоро, как это практически возможно, судебные, арбитражные или административные органы или процедуры, которые, по запросу поставщика услуг, интересы которого затронуты, обеспечивают безотлагательное рассмотрение и, когда это обосновано, надлежащее исправление административных решений, влияющих на торговлю услугами. В тех случаях, когда указанные процедуры не являются независимыми от органа, уполномоченного принимать такие административные решения, Сторона обеспечивает, чтобы процедуры действительно обеспечивали объективное и беспристрастное рассмотрение.

(b) Положения подпункта (a) настоящего пункта не толкуются как содержащие требования к Стороне создавать такие органы или процедуры, когда это было бы несовместимо с его конституционным порядком или природой его судебной системы.

3. Для обеспечения того, чтобы меры, относящиеся к квалификационным требованиям и процедурам, техническим стандартам и требованиям лицензирования, не создавали неоправданных барьеров в торговле услугами в секторах, в отношении которых приняты специфические обязательства, Стороны обеспечивают, чтобы такие меры:

- (a) основывались на объективных и прозрачных критериях, таких как компетентность и способность поставлять услугу;
- (b) не были более обременительными, чем это необходимо для обеспечения качества услуги;
- (c) в отношении процедур лицензирования – не являлись сами по себе ограничением на поставку услуги;
- (d) в отношении процедур были беспристрастными, и чтобы процедуры были достаточными для того, чтобы заявители могли продемонстрировать, отвечают ли они требованиям, если такие требования существуют;
- (e) в отношении процедур не являлись сами по себе необоснованным препятствием для выполнения требований; и
- (f) не осуществляли дискриминацию между мужчинами и женщинами⁸.

4. Когда требуется разрешение на поставку услуги в секторах, в отношении которых приняты специфические обязательства, в дополнение к статье 4.9 настоящего Соглашения, каждая Сторона незамедлительно публикует или иным образом делает общедоступной в письменной форме информацию, необходимую поставщикам услуг другой Стороны для соблюдения требований и процедур, касающихся получения, сохранения, изменения и продления срока действия такого разрешения. Такая информация включает, среди прочего, там, где она существует:

- (a) требования и процедуры;
- (b) контактную информацию соответствующих компетентных органов;
- (c) сборы;
- (d) технические стандарты;
- (e) процедуру обжалования или пересмотра решений по заявлению;
- (f) процедуры мониторинга или обеспечения соблюдения условий лицензий или квалификаций;
- (g) возможности для участия общественности, такие как слушания или комментирование; и
- (h) ориентировочные сроки рассмотрения заявления.

5. Когда требуется разрешение на поставку услуги в секторах, в отношении которых были приняты специфические обязательства, каждая Сторона обеспечивает, чтобы ее компетентные органы:

- (a) по запросу заявителя предоставляли без неоправданной задержки информацию, касающуюся статуса заявления;
- (b) удостоверились без неоправданной задержки в полноте заявления для целей рассмотрения в соответствии с законодательством Стороны;
- (c) если компетентный орган считает заявление полным для целей рассмотрения в соответствии с законодательством⁹ этой Стороны в течение разумного периода

⁸ Различное обращение, которое является разумным и объективным и направлено на достижение законной цели, а также принятие Сторонами временных специальных мер, направленных на ускорение установления фактического равенства между мужчинами и женщинами, не считаются дискриминацией для целей настоящего положения.

времени после подачи заявления и не позднее, чем предусмотрено таким законодательством, компетентный орган обеспечивает, чтобы:

- (i) рассмотрение заявления было завершено; и
- (ii) заявитель был проинформирован о решении по заявлению,¹⁰ насколько это возможно, в письменной форме.¹¹

(d) если компетентный орган сочтет заявление неполным для целей рассмотрения в соответствии с законодательством той Стороны, в течение разумного периода времени:

- (i) информирует заявителя о том, что заявление является неполным;
- (ii) по просьбе заявителя указывает всю дополнительную информацию, необходимую для заполнения заявления, или иным образом разъясняет, почему заявление считается неполным; и
- (iii) предоставляет заявителю возможность предоставить дополнительную информацию, необходимую для заполнения заявления.

(e) если заявление отклонено, по возможности, информирует заявителя в письменной форме и безотлагательно о причинах такого действия и, если применимо, о процедурах повторной подачи заявления; заявителю не должно быть отказано в подаче другого заявления¹² исключительно на основании ранее отклоненного заявления. Заявитель должен иметь возможность повторно подать, по своему усмотрению, новое заявление.

6. При определении того, соблюдает ли Сторона обязательство согласно пункту 3 настоящей статьи, принимаются во внимание международные стандарты соответствующих международных организаций¹³, применяемые этой Стороной.

7. В секторах, в отношении которых принимаются специфические обязательства в отношении профессиональных услуг, каждая Сторона предусматривает надлежащие процедуры для проверки компетентности специалистов другой Стороны.

8. В случаях, когда требуется разрешение на поставку услуги, в отношении которой принято специфическое обязательство, каждая Сторона обеспечивает, чтобы сборы за выдачу разрешения¹⁴, взимаемые ее компетентными органами, были разумными, прозрачными, основывались на полномочиях, изложенных в мере, и сами по себе не ограничивали поставку соответствующей услуги.

⁹ Компетентные органы могут потребовать, чтобы вся информация была представлена в определенном формате, чтобы считать ее «полной для целей рассмотрения».

¹⁰ Компетентные органы могут выполнить это требование, заблаговременно уведомив заявителя в письменной форме, в том числе посредством публикации, о том, что отсутствие ответа по истечении определенного периода времени с даты подачи заявления указывает на принятие заявления или отклонение заявления.

¹¹ Термин «в письменной форме» может включать в себя электронную форму.

¹² Компетентные органы могут потребовать, чтобы содержание такого заявления было доработано.

¹³ Термин «соответствующие международные организации» относится к международным органам, членство в которых открыто для соответствующих органов Сторон настоящего Соглашения.

¹⁴ Сборы за выдачу разрешения не включают плату за пользование природными ресурсами, платежи за проведение аукционов, тендеров или других недискриминационных способов предоставления концессий, а также обязательные взносы на поставку универсальных услуг.

Статья 4.11

Признание

1. Для целей полного или частичного обеспечения соответствия стандартам или критериям в отношении разрешений, лицензирования или сертификации поставщиков услуг и с учетом требований пункта 3 настоящей статьи, Сторона может признавать или побуждать свои соответствующие компетентные органы признавать полученное образование или опыт, соответствие требованиям, лицензии или сертификаты, выданные в определенной стране. Такое признание, которое может осуществляться посредством гармонизации или иным образом, может основываться на соглашении или договоренности с соответствующей страной или может быть предоставлено в одностороннем порядке.

2. Сторона, которая является стороной соглашения или договоренности типа, указанного в пункте 1 настоящей статьи, предоставляет другой Стороне достаточную возможность вести переговоры о ее присоединении к такому соглашению или договоренности, существующим или будущим, или провести с ней переговоры по принятию сопоставимых соглашения или договоренности. Если Сторона осуществляет признание в одностороннем порядке, она предоставляет достаточную возможность другой Стороне продемонстрировать, что полученные образование, опыт, лицензии или сертификаты или соответствие требованиям на территории такой другой Стороны должны быть признаны.

3. Сторона не осуществляет признание таким образом, чтобы это представляло собой средство дискриминации между странами при применении стандартов или критериев в отношении разрешений, лицензирования или сертификации поставщиков услуг или скрытого ограничения торговли услугами.

4. Стороны соглашаются поощрять, где это осуществимо, чтобы соответствующие органы на своих соответствующих территориях, ответственные за признание квалификаций:

(а) укрепляли сотрудничество и изучали возможности взаимного признания соответствующих квалификаций; и

(b) обменивались информацией о стандартах и критериях для лицензирования и сертификации в рамках секторов услуг, представляющих взаимный интерес для Сторон.

5. По запросу другой Стороны, Сторона своевременно предоставляет информацию, включая соответствующие описания, о любом соглашении или о любой договоренности по вопросам признания, заключенных Стороной или соответствующими органами на ее территории.

Статья 4.12

Легализация документов

Стороны укрепляют сотрудничество между своими компетентными органами, в том числе посредством обмена информацией, по вопросам, связанным с процедурами и требованиями, касающимися легализации документов, необходимых для поставки услуг, подпадающих под действие настоящего Соглашения.

Статья 4.13

Финансовые услуги

В отношении финансовых услуг Приложение по финансовым услугам к ГАТС настоящим включено в настоящую главу и является ее частью.

Статья 4.14

Сотрудничество в секторе транспортных и логистических услуг

1. Стороны содействуют предоставлению недискриминационного доступа поставщиков услуг Сторон к портовой инфраструктуре и другой сопутствующей инфраструктуре, которая принадлежит государству или находится под его контролем.

2. Стороны сотрудничают для создания транспортно-логистических комплексов для обработки и консолидации транзитных, экспортных и импортных грузов поставщиками услуг и инвесторами Сторон.

3. Стороны сотрудничают на двусторонней основе и (или) в соответствующих, в том числе региональных, форматах в области развития международного транспортного коридора «Север-Юг».

Статья 4.15

Платежи и переводы

1. За исключением обстоятельств, предусмотренных статьей 4.16 настоящего Соглашения, Сторона не применяет ограничений в отношении международных переводов и платежей по текущим операциям, касающимся торговли услугами между Сторонами.

2. Ничто в настоящей главе не затрагивает прав и обязательств Сторон как членов Международного валютного фонда согласно статьям Соглашения Фонда, включая использование валютных операций в соответствии со статьями Соглашения, при условии, что Сторона не устанавливает ограничений на какие-либо операции с капиталом, несовместимые с ее специфическими обязательствами, касающимися таких

операций, за исключением случаев, предусмотренных статьей 4.16 настоящего Соглашения или по запросу Международного валютного фонда.

Статья 4.16

Ограничения в целях защиты платежного баланса

1. В случае возникновения серьезных затруднений с платежным балансом и внешних финансовых затруднений, а также в случае их угрозы, Сторона может принять или сохранить ограничительные меры в отношении торговли услугами, в том числе в отношении платежей или переводов по операциям, связанным со специфическими обязательствами.

2. Ограничения, указанные в пункте 1 настоящей статьи:

- (a) не осуществляют дискриминацию другой Стороны по сравнению с другими членами ВТО;
- (b) соответствуют статьям Соглашения Международного валютного фонда;
- (c) не наносят излишний ущерб коммерческим, экономическим и финансовым интересам другой Стороны;
- (d) не превышают порогов, которые необходимы для устранения обстоятельств, указанных в пункте 1 настоящей статьи;
- (e) являются временными и постепенно отменяются по мере улучшения ситуации, указанной в пункте 1 настоящей статьи.

3. Сторона, вводящая ограничение в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, своевременно уведомляет другую Сторону о такой мере.

4. При определении сферы действия таких ограничений Стороны могут отдать приоритет тем секторам своих экономик, которые являются более важными для их экономических программ или программ развития. Однако такие ограничения не вводятся и не сохраняются в целях защиты определенного сектора.

Статья 4.17

Монополии и исключительные поставщики услуг

1. Каждая Сторона обеспечивает, чтобы любой монопольный поставщик услуги на ее территории при монопольной поставке услуги на соответствующем рынке не действовал способом, несовместимым с обязательствами этой Стороны согласно статье 4.4 настоящего Соглашения и ее специфическими обязательствами.

2. Если монопольный поставщик Стороны конкурирует прямо или через аффилированную компанию при поставке услуги вне сферы своих монопольных прав и если эта услуга является предметом специфических обязательств этой Стороны, то Сторона обеспечивает, чтобы такой поставщик не злоупотреблял своим монопольным положением, действуя на ее территории образом, который несовместим с такими обязательствами.

3. Если у Стороны есть основания полагать, что монопольный поставщик услуг другой Стороны действует образом, несовместимым с пунктом 1 или 2 настоящей

статьи, она может запросить у другой Стороны, учреждающей, сохраняющей или уполномочивающей такого поставщика, предоставить конкретную информацию относительно соответствующих операций.

4. Положения настоящей статьи также применяются к исключительным поставщикам услуг, если Сторона формально или фактически:

- (a) уполномочивает или учреждает малое число поставщиков услуг; и
- (b) значительно ограничивает конкуренцию среди таких поставщиков на своей территории.

Статья 4.18 **Деловая практика**

1. Стороны признают, что определенные виды деловой практики поставщиков услуг, отличные от тех, которые подпадают под статью 4.17 настоящего Соглашения, могут сдерживать конкуренцию и таким образом ограничивать торговлю услугами.

2. Каждая Сторона по запросу другой Стороны вступает в консультации в целях устранения видов практики, упомянутых в пункте 1 настоящей статьи. Сторона, к которой обращаются, относится к такому запросу с полным вниманием и благожелательностью и сотрудничает путем предоставления общедоступной неконфиденциальной информации, имеющей отношение к данному вопросу. Сторона, к которой обращаются, также предоставляет другую имеющуюся информацию запрашивающей Стороне в соответствии с ее законодательством и при условии достижения приемлемой договоренности, касающейся защиты ее конфиденциальности запрашивающей Стороной.

Статья 4.19 **Отказ в выгодах**

Сторона может отказать в выгодах настоящей главы в случае поставки услуг морского транспорта, если она установит, что услуга поставляется:

- (a) судом, зарегистрированным в соответствии с законодательством третьей страны, и
- (b) лицом, которое полностью или частично эксплуатирует и/или использует судно, но которое относится к третьей стране.

Статья 4.20 **Приложения**

Следующие приложения составляют неотъемлемую часть настоящей главы:

- (a) Приложение I (Перечни специфических обязательств)
- (b) Приложение II (Перечни изъятий из режима наибольшего благоприятствования)
- (c) Приложение III (Телекоммуникационные услуги).

ГЛАВА 5 РАЗРЕШЕНИЕ СПОРОВ

Статья 5.1

Цель

Целью настоящей главы является предоставление Сторонам механизма для разрешения споров, направленного на достижение, если это возможно, взаимосогласованных решений.

Статья 5.2

Определения

Для целей настоящей главы:

1. Термин **«председатель»** означает арбитра, который выполняет функции Председателя третейской группы;
2. Термин **«сторона, подавшая жалобу»** означает Сторону, подавшую запрос о проведении процедуры разрешения спора в соответствии с настоящей главой;
3. Термин **«стороны спора»** означает как Сторону, подавшую жалобу, так и Сторону-ответчика;
4. Термин **«ДРС»** означает Договоренность о правилах и процедурах, регулирующих разрешение споров, в соответствии с Приложением 2 к Соглашению ВТО;
5. Термин **«третейская группа»** означает группу арбитров, созданную в соответствии со статьей 5.8 настоящего Соглашения;
6. Термин **«разбирательство»** означает арбитражное разбирательство;
7. Термин **«Сторона-ответчик»** означает Сторону, получившую запрос о проведении процедуры разрешения спора в соответствии с настоящей главой.

Статья 5.3

Сфера применения

1. Если иное не предусмотрено настоящим Соглашением, настоящая глава применяется в отношении разрешения любого спора между Сторонами, касающегося толкования или применения положений настоящего Соглашения (далее - «затрагиваемые положения»), если какая-либо Сторона посчитает, что другая Сторона нарушает положения настоящего Соглашения.

2. Настоящая глава не распространяется на жалобы, не связанные с нарушениями, или жалобы, связанные с наличием какой-либо другой ситуации.

Статья 5.4

Контактные пункты

1. Каждая Сторона назначает контактный пункт для упрощения связи между Сторонами по любому спору, инициированному в соответствии с настоящей главой.
2. Любой запрос, уведомление, письменное представление или другой документ, составленный в соответствии с настоящей главой, направляется другой Стороне через назначенный ею контактный пункт.

Статья 5.5

Запрос информации

До направления запроса о проведении консультаций, посредничества, примирении или медиации в соответствии со статьями 5.6 или 5.7 настоящего Соглашения соответственно, Сторона может запросить в письменном виде любую соответствующую информацию по рассматриваемой мере. Сторона, которой направлен такой запрос, будет прилагать все усилия для предоставления запрашиваемой информации в письменном виде не позднее чем через 45 дней с даты получения запроса.

Статья 5.6

Консультации

1. Стороны стремятся разрешить любой спор, указанный в статье 5.3 настоящего Соглашения, путем проведения добросовестных консультаций в целях достижения взаимосогласованного решения.
2. Сторона обращается за консультациями путем направления письменного запроса другой Стороне с указанием причин запроса, включая рассматриваемую меру и описание ее фактической и правовой основы с указанием затрагиваемых положений, которые она считает применимыми.
3. Сторона, к которой обращен запрос о проведении консультаций, обязана ответить на запрос незамедлительно, но не позднее 10 дней со даты получения запроса. Консультации проводятся в течение 30 дней с момента получения запроса. Консультации считаются завершенными через 60 дней с даты получения запроса, если Стороны не договорятся об ином.
4. Консультации по срочным вопросам проводятся в течение 15 дней с даты получения запроса. Консультации считаются завершенными через 30 дней, если Стороны не договорятся об ином.
5. В ходе консультаций каждая Сторона прилагает все усилия для предоставления соответствующей информации, позволяющей полностью изучить рассматриваемую меру, включая то, как эта мера влияет на действие и применение настоящего Соглашения.

6. Консультации, включая всю раскрытую информацию и позиции, занятые Сторонами в ходе консультаций, носят конфиденциальный характер и не ущемляют права любой Стороны при любом дальнейшем разбирательстве.

7. Консультации могут проводиться очно или с использованием любых средств связи, согласованных Сторонами. Если Стороны не договорятся об ином, консультации, если они проводятся очно, проводятся на территории Стороны, к которой направлен запрос.

Статья 5.7

Посредничество, примирение или медиация

1. Стороны могут в любое время договориться о применении процедур посредничества, примирения или медиации. Они могут начаться в любое время и быть прекращены любой из Сторон в любое время.

2. Разбирательства, в которых применяются посредничество, примирение или медиация, и конкретные позиции, занятые Сторонами в ходе этих разбирательств, носят конфиденциальный характер и не ущемляют прав любой из Сторон в ходе любых дальнейших разбирательств в соответствии с настоящей главой или в ходе любых других разбирательств в органе, выбранном Сторонами.

3. При согласии Сторон, процедуры посредничества, примирения или медиации могут продолжаться все время, пока идет разбирательство в третьей группе.

Статья 5.8

Создание третьей группы

1. Сторона, подавшая жалобу, может потребовать создания третьей группы путем направления письменного уведомления Стороне-ответчику, если:

(a) Сторона-ответчик не отвечает на запрос о проведении консультаций в соответствии с пунктом 4 статьи 5.6 настоящего Соглашения;

(b) консультации не были проведены в сроки, установленные в пунктах 3 и 4 статьи 5.6 настоящего Соглашения; или

(c) в ходе консультаций не удалось урегулировать спор.

2. Запрос о создании третьей группы оформляется в виде письменного запроса, направленного другой Стороне, и содержит описание рассматриваемой меры и указывать фактическую и правовую основу жалобы с указанием соответствующих затрагиваемых положений с достаточными подробностями, чтобы четко обозначить проблему.

Статья 5.9

Состав третейской группы

1. Если Стороны не договорились об ином, третейская группа состоит из трех членов третейской группы, и каждый член третейской группы не подпадает ни под один из следующих критериев:

- а) быть гражданином Стороны; или
- б) обычно проживать на территории Стороны.

2. В течение 40 дней после подачи запроса о создании третейской группы в соответствии со статьей 5.8 настоящего Соглашения, каждая Сторона назначает члена третейской группы. Назначенные члены третейской группы по общему согласию назначают третьего члена третейской группы, который будет выполнять функции председателя третейской группы в течение 60 дней после назначения второго члена третейской группы. Стороны спора не позднее 20 дней после назначения третьего члена третейской группы одобряют или не одобряют назначение этого члена третейской группы, который, в случае одобрения, будет действовать в качестве председателя третейской группы.

3. Если любая из Сторон не назначит члена третейской группы в течение срока, установленного в пункте 2 настоящей статьи, другая Сторона в течение 20 дней может направить запрос Генеральному секретарю Постоянной палаты третейского суда (ППТС) о назначении не назначенных членов третейской группы в течение 20 дней с момента получения данного запроса.

4. Если председатель не был назначен в сроки, указанные в настоящей статье, или если любая Сторона не одобрила назначение председателя в соответствии с пунктом 3 настоящей статьи, любая Сторона спора может в течение 45 дней от срока, в течение которого должно было быть произведено назначение, обратиться к Генеральному секретарю ППТС назначить председателя. Это назначение является окончательным.

5. Если Генеральный секретарь ППТС является гражданином Стороны или не может выполнить эту задачу по назначению, тогда запрос об осуществлении необходимых назначений направляется следующему по старшинству должностному лицу, которое не является гражданином Стороны и которое может выполнить эту задачу по назначению.

6. Датой создания третейской группы считается дата, когда последний из трех выбранных членов третейской группы уведомит Стороны о его принятии в третейскую группу.

Статья 5.10

Требования к членам третейской группы

1. Каждый член третейской группы обязан:

- (а) продемонстрировать свой опыт в области права, международной торговли и прочих вопросов, охватываемых настоящим Соглашением;

(b) быть независимым от любой из Сторон, быть не связанным с ней и не подчиняться ее указаниям;

(c) выступать лично и не принимать указаний от какой-либо организации или правительства по вопросам, связанным со спором;

(d) соблюдать Кодекс поведения, содержащийся в Приложении IV к настоящему Соглашению.

2. Председатель также обладает опытом в процедурах разрешения споров.

3. Лица, которые оказывали Сторонам услуги посредничества, примирения или медиации в соответствии со статьей 5.7 настоящего Соглашения по такому же или по существу эквивалентному вопросу, не имеют права быть назначенными членами третейской группы по рассматриваемому вопросу.

Статья 5.11

Замена членов третейской группы

Если кто-либо из членов первоначальной третейской группы становится неспособным действовать, выходит из состава третейской группы или нуждается в замене, поскольку этот член третейской группы не отвечает требованиям к членам третейской группы, указанным в статье 5.10 настоящего Соглашения, преемник члена третейской группы назначается в том же порядке, который предусмотрен для назначения первоначального члена третейской группы в соответствии со статьей 5.9 настоящего Соглашения, и преемник имеет полномочия и обязанности первоначального члена третейской группы, и работа третейской группы приостанавливается на время назначения преемника члена третейской группы.

Статья 5.12

Функции третейской группы

Если Стороны не договорились об ином, третейская группа обязуется:

(a) проводить объективную оценку рассматриваемого вопроса, включая объективную оценку обстоятельств дела, а также применимости и соответствия рассматриваемой меры затрагиваемыми положениям;

(b) излагать в своих решениях и отчетах фактические выводы, применимость соответствующих положений Соглашения и обоснование любых своих сформулированных выводов и рекомендаций; и

(c) определять по запросу Стороны спора соответствие любой меры и/или соответствующего приостановления уступок итоговому отчету;

(d) регулярно консультироваться со Сторонами и предоставлять достаточные возможности для выработки взаимосогласованного решения.

Статья 5.13

Полномочия

1. Если Стороны не договорятся об ином в течение 15 дней с даты создания третейской группы, ее полномочия будут следующими:

«изучить, в свете соответствующих затрагиваемых положений настоящего Соглашения, на которые ссылаются Стороны, вопрос, приведенный в запросе о создании третейской группы, и сделать выводы о соответствии рассматриваемой меры требованиям затрагиваемых положений настоящего Соглашения, а также выработать рекомендации, если в них будет потребность, по способам разрешения спора, а также составить отчет в соответствии со статьями 5.18 и 5.19 настоящего Соглашения».

2. Если Стороны договариваются об иных полномочиях, чем те, что указаны в пункте 1 настоящей статьи, они уведомляют третейскую группу о таких согласованных полномочиях не позднее, чем через 5 дней после согласования.

Статья 5.14

Правила толкования

Третейская группа толкует затрагиваемые положения в соответствии с обычными правилами толкования международного публичного права.

Статья 5.15

Процедуры третейской группы

1. Если Стороны не договорились об ином, третейская группа следует типовым правилам процедуры, изложенным в Приложении V к настоящему Соглашению.

2. Нет никаких договоренностей *ex parte* без ведома другой Стороны с третейской группой по вопросам, находящимся на ее рассмотрении.

3. Обсуждения третейской группы и представленные ей документы носят конфиденциальный характер.

4. По общему правилу, Сторона, утверждающая, что мера другой Стороны не соответствует положениям настоящего Соглашения, несет бремя доказывания такого несоответствия. Сторона, утверждающая, что мера подпадает под исключение в соответствии с настоящим Соглашением, несет бремя доказывания применимости исключения.

5. Третейская группа проводит, при необходимости, соответствующие консультации со Сторонами и предоставлять достаточную возможность для выработки взаимосогласованного решения.

6. Третейская группа принимает свои решения, включая отчеты, на основе консенсуса, и если консенсус невозможен, то большинством голосов. Любой член третейской группы может представить отдельные мнения по вопросам, по которым не было достигнуто единогласия, и такие отдельные мнения являются анонимными и не разглашаются среди общественности.

7. Оперативное соблюдение положений отчета третейской группы имеет важное значение для обеспечения эффективного разрешения спора.

Статья 5.16

Приостановление и прекращение работы третейской группы

Если Сторона, подавшая жалобу, запросит об этом, третейская группа приостанавливает работу на период не более 12 месяцев подряд. В случае приостановления работы третейской группы, соответствующие сроки, предусмотренные настоящей главой, продлеваются на тот же период времени, на который была приостановлена работа третейской группы. Третейская группа возобновляет работу до окончания периода приостановки по письменному запросу Стороны, подавшей жалобу. Если работа третейской группы приостановлена на более чем 12 месяцев подряд, полномочия третейской группы прекращаются, и процедура разрешения спора прекращается.

Статья 5.17

Получение информации

1. По собственной инициативе, если это согласовано Сторонами спора, или по запросу Стороны спора, третейская группа может запросить у Сторон соответствующую информацию, которую она посчитает необходимой и уместной. Стороны незамедлительно и в полном объеме отвечают на любой запрос третейской группы о предоставлении информации.

2. По собственной инициативе, если это согласовано Сторонами спора, или по запросу Стороны спора, третейская группа может запрашивать из любого источника любую информацию, которую она сочтет уместной. Третейская группа также имеет право запрашивать мнение экспертов, если она сочтет это уместным и, если это будет согласовано Сторонами спора, и на любых условиях, согласованных Сторонами, если это применимо.

3. По собственной инициативе, если это согласовано Сторонами спора, или по запросу Стороны спора, третейская группа может запросить информацию и технические консультации у любого лица или организации, которые она сочтет уместными, при условии, что Стороны согласны с этим и при соблюдении условий, согласованных Сторонами. Третейская группа предоставляет Сторонам любую полученную таким образом информацию для выработки замечаний по ней.

4. Любая информация, полученная третейской группой в соответствии с настоящей статьей, делается доступной Сторонам, и Стороны могут представить по этой информации свои замечания.

Статья 5.18

Промежуточный отчет

1. Третейская группа представляет Сторонам промежуточный отчет в течение 90 дней с даты создания третейской группы. Если третейская группа посчитает, что такой срок не может быть соблюден, тогда председатель третейской группы уведомляет об этом Стороны в письменном виде с указанием причин задержки и даты, когда третейская группа планирует представить свой промежуточный отчет. Ни при каких обстоятельствах задержка не превышает 90 дней после установленного срока. Промежуточный отчет не подлежит общественной огласке.

2. Промежуточный отчет содержит описательную часть, а также выводы и заключения третейской группы.

3. Каждая Сторона может представить третейской группе письменные замечания и письменный запрос о пересмотре определенных аспектов промежуточного отчета в течение 15 дней с даты представления промежуточного отчета. Сторона может предоставить свои замечания по запросу другой Стороны в течение 10 дней с момента направления запроса.

4. После рассмотрения любых письменных замечаний и запросов от каждой Стороны по промежуточному отчету, третейская группа может внести изменения в промежуточный отчет и провести любое дальнейшее рассмотрение, которое она сочтет необходимым.

Статья 5.19

Итоговый отчет

1. Третейская группа представляет итоговый отчет Сторонам в течение 140 дней с даты создания третейской группы. Если третейская группа посчитает, что такой срок не может быть соблюден, тогда председатель третейской группы письменно уведомляет об этом Стороны с указанием причин задержки и даты, когда третейская группа планирует представить свой итоговый отчет. Ни при каких обстоятельствах задержка не превышает 60 дней после установленного срока.

2. Итоговый отчет включает обсуждение любых письменных замечаний и запросов, направленных Сторонами по промежуточному отчету. В своем итоговом отчете третейская группа может предложить способы реализации своих выводов и рекомендаций.

3. В своих выводах и рекомендациях третейская группа не может расширять или сужать права и обязанности, предусмотренные настоящим Соглашением.

4. Итоговый отчет не подлежит огласке, если Стороны не договорятся об ином.

Статья 5.20

Имплементация итогового отчета

1. Если третейская группа установит, что Сторона-ответчик действовала не в соответствии с затрагиваемым положением, Сторона-ответчик принимает любые меры, необходимые для оперативного и добросовестного соблюдения замечаний и рекомендаций, содержащихся в итоговом отчете.

2. Сторона-ответчик незамедлительно выполняет решение третейской группы. Если незамедлительное выполнение не представляется возможным, Сторона-ответчик не позднее чем через 30 дней после представления итогового отчета уведомляет Сторону, подавшую жалобу, о разумном сроке, который необходим для выполнения рекомендаций итогового отчета, и Стороны стремятся согласовать разумный срок, необходимый для выполнения рекомендаций итогового отчета.

Статья 5.21

Разумный срок для выполнения

1. Если Стороны не договорились о продолжительности разумного срока, Сторона, подавшая жалобу, не позднее 20 дней с даты получения уведомления, направленного Стороной-ответчиком в соответствии с пунктом 2 статьи 5.20 настоящего Соглашения, обращается в письменной форме к первоначальной третейской группе с просьбой определить продолжительность разумного срока. Если первоначальная третейская группа не доступна, такое разбирательство проводится новой третейской группой, созданной в соответствии со статьей 5.9 настоящего Соглашения. Одновременно Сторона-ответчик уведомляется о запросе определения продолжительности разумного срока. Срок в 20 дней, указанный в настоящем пункте, может быть продлен по взаимному согласию Сторон.

2. Первоначальная третейская группа направляет свое решение Сторонам в течение 45 дней с момента направления соответствующего запроса.

3. Разумный срок для выполнения рекомендаций итогового отчета может быть продлен по взаимному согласию Сторон.

Статья 5.22

Обзор выполнения

1. Сторона-ответчик направляет письменное уведомление о ходе выполнения рекомендаций итогового отчета Стороне, подавшей жалобу, не менее чем за 60 дней до истечения разумного срока, выделенного для выполнения рекомендаций итогового отчета, если Стороны не договорятся об ином.

2. Сторона-ответчик не позднее даты истечения разумного срока направляет Стороне, подавшей жалобу, уведомление о мерах, принятых ею для выполнения рекомендаций итогового отчета.

3. Сторона-ответчик включает в уведомление описание меры, которую она приняла для выполнения рекомендаций итогового отчета, с тем чтобы Сторона, подавшая жалобу, могла оценить эту меру, а также дату вступления меры в силу и текст меры, если таковой имеется.

4. Если Стороны расходятся во мнениях относительно существования мер, принятых для выполнения рекомендаций итогового отчета, или их соответствия затрагиваемым положениям, Сторона, подавшая жалобу, может обратиться в письменной форме к первоначальной третейской группе с просьбой принять решение по данному вопросу до того, как будет запрошена компенсация или приостановлено действие преимуществ в соответствии с подпунктом (с) пункта 1 статьи 5.23 настоящего Соглашения. Если первоначальная третейская группа не доступна, такое разбирательство проводится новой третейской группой, созданной в соответствии со статьей 5.9 настоящего Соглашения. Одновременно Сторона-ответчик уведомляется о запросе определения существования мер, принятых для выполнения рекомендаций итогового отчета, или их соответствия затрагиваемым положениям.

5. В запросе излагается фактическая и правовая основы жалобы, включая определение обсуждаемых конкретных мер и указание причин, по которым меры, принятые Стороной-ответчиком, не соответствуют рекомендациям итогового отчета.

6. Третейская группа направляет свое решение Сторонам в течение 60 дней с даты подачи запроса.

Статья 5.23

Компенсация и приостановление уступок или других обязательств

1. Сторона-ответчик по просьбе Стороны, подавшей жалобу, проводит консультации с целью согласования взаимоприемлемой компенсации или любого альтернативного соглашения:

(а) Если Сторона-ответчик не уведомляет о какой-либо мере, принятой для выполнения рекомендаций итогового отчета до истечения разумного периода времени; или

(b) Если Сторона-ответчик уведомляет Сторону, подавшую жалобу, в письменной форме о невозможности выполнения рекомендаций итогового отчета в течение разумного периода времени; или

(с) Если первоначальная третейская группа пришла к выводу, что никаких мер, принятых для выполнения рекомендаций итогового отчета, не существует или что мера, принятая для выполнения рекомендаций итогового отчета, о которой уведомила Сторона-ответчик, не соответствует затрагиваемым положениям.

2. Если Сторонам не удастся договориться о взаимоприемлемой компенсации или каком-либо альтернативном решении в течение 20 дней после даты получения запроса, направленного в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, Сторона, подавшая жалобу, может направить письменное уведомление Стороне-ответчику о том, что она намерена приостановить применение уступок или иных обязательств по настоящему Соглашению. В уведомлении указывается уровень предполагаемого приостановления уступок или других обязательств.

3. Сторона, подавшая жалобу, может инициировать приостановление уступок или других обязательств, упомянутых в предыдущем пункте, через 20 дней после даты направления уведомления Стороне-ответчику, если до этого Сторона-ответчик не направила запрос в соответствии с пунктом 7 настоящей статьи.

4. Приостановление уступок или других обязательств:

(a) должно быть на уровне, эквивалентном аннулированию или обесценению, вызванному несоблюдением Стороной-ответчиком рекомендаций итогового отчета;

(b) ограничивается уступками, получаемыми Стороной-ответчиком в соответствии с настоящим Соглашением.

5. При рассмотрении вопроса о том, какие уступки или другие обязательства следует приостановить в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи, Сторона, подавшая жалобу, следует следующим принципам:

(a) Сторона, подавшая жалобу, сначала должна стремиться приостановить действие уступок или других обязательств в том же секторе или в тех же секторах, которые были затронуты мерой, признанной третейской группой несовместимой с настоящим Соглашением;

(b) Сторона, подавшая жалобу, может приостановить уступки или другие обязательства в других секторах, если она посчитает, что приостановка уступок или других обязательств в том же секторе/тех же секторах нецелесообразна или неэффективна. В сообщении, в котором Сторона уведомляет о таком решении, указываются причины, на которых оно основано.

6. Приостановление уступок, или других обязательств, или взаимоприемлемой компенсации, или любой альтернативной договоренности является временным и применяется только до тех пор, пока не будет устранено несоответствие соответствующим затрагиваемым положениям, или пока Стороны не достигнут взаимосогласованного решения в соответствии со статьей 5.27 настоящего Соглашения.

7. Если Сторона-ответчик посчитает, что приостановление уступок или других обязательств не соответствует пунктам 4 и 5 настоящей статьи, эта Сторона может в письменной форме обратиться к первоначальной третейской группе с просьбой рассмотреть вопрос не позднее 15 дней после даты получения уведомления, указанного в пункте 2 настоящей статьи. Если первоначальная третейская группа не доступна, такое разбирательство проводится новой третейской группой, созданной в соответствии со статьей 5.9 настоящего Соглашения. Одновременно Сторона, подавшая жалобу, уведомляется о запросе рассмотрения соответствия приостановления уступок пунктам 4 и 5 настоящей статьи. Первоначальная третейская группа уведомляет Стороны о своем решении по данному вопросу не позднее 30 дней с момента получения запроса от Стороны-ответчика. Уступки или другие обязательства не могут быть приостановлены до тех пор, пока третейская группа не вынесет свое решение. Приостановление уступок или других обязательств соответствует этому решению.

Статья 5.24

Пересмотр мер, принятых для соблюдения требований после компенсации и приостановления уступок

1. После уведомления Стороной-ответчиком Стороны, подавшей жалобу о мере, принятой для выполнения рекомендаций итогового отчета:

(а) в ситуации, когда право на приостановление уступок или других обязательств было осуществлено Стороной, подавшей жалобу, в соответствии со статьей 5.23 настоящего Соглашения, Сторона, подавшая жалобу, прекращает приостановление уступок или других обязательств не позднее 30 дней с даты получения уведомления, за исключением случаев, указанных в пункте 2 настоящей статьи; или

(б) в ситуации, когда необходимая компенсация была согласована, Сторона-ответчик может прекратить применение такой компенсации не позднее чем через 30 дней после даты получения уведомления, за исключением случаев, указанных в пункте 2 настоящей статьи.

2. Если Стороны не достигнут соглашения о том, соответствует ли мера, о которой уведомляется в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, соответствующим затрагиваемым положениям, в течение 30 дней после даты получения уведомления, Сторона, подавшая жалобу, в письменной форме запрашивает первоначальную третейскую группу рассмотреть этот вопрос. Об этом запросе одновременно уведомляется Сторона-ответчик. Решение третейской группы доводится до сведения Сторон не позднее, чем 60 дней после даты подачи запроса. Если третейская группа решит, что мера, о которой уведомляется в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, соответствует соответствующим затрагиваемым положениям, приостановка уступок или других обязательств или применение компенсации прекращается не позднее чем через 15 дней с даты принятия решения. Если третейская группа определит, что заявленная мера обеспечивает лишь частичное соблюдение затрагиваемых положений, уровень приостановки уступок или других обязательств, или компенсации приводится в соответствии с решением третейской группы.

Статья 5.25

Выбор органа разрешения спора

1. Если в соответствии с настоящим Соглашением и Соглашением ВТО возникает спор в отношении конкретной меры, Стороны могут договориться об органе для разрешения спора. Если Сторонам не удастся договориться об органе для разрешения спора, Сторона, подавшая жалобу, может выбрать соответствующий орган для разрешения спора.

2. В случае, если Сторона инициирует процедуру разрешения спора в отношении конкретной меры другой Стороны в соответствии с положениями настоящей главы, такая Сторона не может инициировать процедуру разрешения этого же спора в соответствии с ДРС.

3. В случае, если Сторона инициирует процедуру разрешения спора в отношении конкретной меры другой Стороны в соответствии с положениями ДРС, такая Сторона не может инициировать процедуру разрешения этого же спора в соответствии с настоящей главой.

4. Если Сторона инициировала процедуру разрешения спора в соответствии с настоящей главой или в соответствии с ДРС, Стороны могут договориться о выборе другого органа в ходе процедуры разрешения споров.

5. Для целей пунктов 2 и 3 настоящей статьи:

(а) процедуры разрешения споров в соответствии с настоящей главой считаются инициированными, когда Сторона запрашивает создание третейской группы в соответствии со статьей 5.8 настоящего Соглашения;

(б) процедуры разрешения споров в соответствии с Соглашением ВТО считаются инициированными, когда Сторона запрашивает создание третейской группы в соответствии со статьей 6 ДРС.

Статья 5.26

Расходы

1. Если Стороны не договорились об ином, расходы третейской группы и другие расходы, связанные с ведением ее разбирательств, несут обе Стороны спора в равных частях.

2. Каждая Сторона несет свои собственные расходы и судебные издержки в ходе разбирательства третейской группы.

Статья 5.27

Взаимосогласованное решение

1. Стороны могут в любое время достичь взаимосогласованного решения в отношении любого спора, указанного в статье 5.3 настоящего Соглашения.

2. Если в ходе работы третейской группы будет достигнуто взаимосогласованное решение, Стороны совместно уведомляют об этом решении председателя третейской группы. После такого уведомления деятельность третейской группы прекращается.

3. Каждая Сторона принимает меры, необходимые для реализации взаимосогласованного решения в согласованный период времени.

4. Не позднее, чем по истечении согласованного периода времени, реализующая Сторона информирует другую Сторону в письменной форме о любых мерах, которые она предприняла для реализации взаимосогласованного решения.

Статья 5.28

Сроки

1. Все сроки, установленные настоящей главой, исчисляются в календарных днях со дня, следующего за действием, к которым они относятся.
2. Любой срок, указанный в настоящей главе, может быть изменен по взаимному согласию Сторон спора.

Статья 5.29

Правила процедуры и кодекс поведения

1. Третейская группа руководствуется Приложением V к настоящему Соглашению, за исключением случаев, когда после консультации со Сторонами спора третейская группа принимает иное решение по запросу любой из Сторон спора.
2. Правила процедуры третейской группы и кодекс поведения членов третейской группы и других лиц, участвующих в процедурах разрешения споров в рамках настоящего Соглашения, могут быть изменены по взаимному согласию Сторон спора.

ГЛАВА 6

АДМИНИСТРИРОВАНИЕ СОГЛАШЕНИЯ

Статья 6.1

Совместный комитет

1. Стороны настоящим создают Совместный комитет, в состав которого входят представители каждой из Сторон.
2. Совместный комитет собирается в течение одного года с момента вступления настоящего Соглашения в силу поочередно в России или ОАЭ, если Стороны не договорятся об ином. Сопредседателями Совместного комитета являются должностные лица министерского уровня обеих Сторон или их назначенные представители. В дальнейшем он собирается каждые два года, если Стороны не договорятся об ином, для рассмотрения любого вопроса, касающегося настоящего Соглашения. Очередные заседания Совместного комитета проводятся поочередно на территориях Сторон.
3. Совместный комитет также проводит специальные сессии без необоснованной задержки с даты запроса проведения такой сессии, поданного любой из Сторон.
4. Функции Совместного комитета заключаются в следующем:
 - (а) обозревать и оценивать результаты и общую реализацию настоящего Соглашения в свете его целей и опыта, полученного в ходе его применения;

(b) рассматривать и рекомендовать Сторонам любые поправки к настоящему Соглашению, которые могут быть предложены любой из Сторон, включая изменение уступок, сделанных в соответствии с настоящим Соглашением;

(c) стремиться к мирному разрешению любых вопросов, связанных с настоящим Соглашением;

(d) создавать постоянные или специальные комитеты, подкомитеты или рабочие группы и делегировать им любые из своих полномочий, а также контролировать и координировать их работу и поручать им задачи по конкретным вопросам;

(e) рассматривать любые другие вопросы, которые могут повлиять на реализацию настоящего Соглашения;

(f) по запросу любой из Сторон рассматривать и рекомендовать Сторонам взаимосогласованное толкование положений настоящего Соглашения для согласования Сторонами;

(g) принимать меры или давать рекомендации, как предусмотрено настоящим Соглашением; а также

(h) выполнять любые другие задачи по согласованию Сторон.

5. Совместный комитет устанавливает свои собственные правила рабочих процедур.

6. Заседания Совместного комитета, а также любых постоянных или специальных подкомитетов или рабочих групп могут проводиться очно или любыми другими способами по усмотрению Сторон.

7. Все решения Совместного комитета, созданного в соответствии с настоящим Соглашением, принимаются на основе консенсуса.

Статья 6.2

Взаимодействие

1. Каждая Сторона назначает контактный пункт для получения и содействия передачи официальных сообщений между Сторонами по любому вопросу, касающемуся настоящего Соглашения, и уведомляет другую Сторону о таком назначении в течение 60 дней с даты вступления Соглашения в силу. В случае изменения контактного пункта Стороны, эта Сторона уведомляет другую Сторону об этом в течение 30 дней.

2. Все официальные сообщения в отношении настоящего Соглашения передаются на английском языке.

ГЛАВА 7

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 7.1

Приложения и сноски

Приложения и сноски к настоящему Соглашению являются неотъемлемой частью настоящего Соглашения.

Статья 7.2

Поправки

1. Любая из Сторон может предложить Совместному комитету рассмотреть любые поправки к настоящему Соглашению.
2. Стороны могут в письменной форме договориться о внесении поправок в настоящее Соглашение.
3. Поправки к настоящему Соглашению вступают в силу в порядке, предусмотренном статьей 7.5 настоящего Соглашения, если иное не согласовано Сторонами.

Статья 7.3

Присоединение

Любая страна или группа стран может присоединиться к настоящему Соглашению на таких условиях, которые могут быть согласованы между страной или группой стран и Сторонами, и после одобрения в соответствии с применимыми правовыми требованиями и процедурами каждой Стороны и присоединяющейся страны.

Статья 7.4

Сроки действия и прекращение действия

1. Настоящее Соглашение будет действовать в течение неопределенного периода времени.
2. Любая из Сторон может расторгнуть настоящее Соглашение путем письменного уведомления другой Стороны, и такое прекращение вступает в силу через 12 месяцев после даты уведомления.

Статья 7.5
Вступление в силу

Каждая Сторона уведомляет в письменной форме по дипломатическим каналам другую Сторону о завершении своих внутренних процедур, необходимых для вступления в силу настоящего Соглашения. Настоящее Соглашение вступает в силу через 60 дней после даты последнего из этих двух уведомлений.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, должным образом уполномоченные на то своими соответствующими правительствами, подписали настоящее Соглашение.

Совершено в г. Москве 7 августа 2025 г. в двух экземплярах на русском, арабском, и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. В случае каких-либо разногласий используется текст на английском языке.

ЗА
ПРАВИТЕЛЬСТВО
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ



ЗА
ПРАВИТЕЛЬСТВО
ОБЪЕДИНЕННЫХ АРАБСКИХ
ЭМИРАТОВ

